



IT **ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell' utilizzo. **EN** **WARNING:** read the instructions carefully before use. **FR** **ATTENTION:** lire attentivement les instructions avant l'usage. **DE** **ACHTUNG:** Die Anweisungen bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen. **ES** **ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato. **NL** **LET OP:** vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen. **PT** **ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização. **CS** **POZOR:** před použitím si přečtěte návod k obsluze. **DA** **PAS PA!** læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug. **EL** **ΠΡΟΣΟΧΗ:** διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση. **ET** **TÄHELEPANU:** lugege juhised enne seadme kasutamist läbi. **FI** **HUOMIO:** lue ohjeet ennen käyttöä. **HU** **FIGYELEM:** használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. **LT** **DEMESIO:** prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas. **LV** **UZMANĪBU:** pirms lietošanas izlasiet rokasgr matu. **MT** **ATTENZIONI:** agra sew l'istruzzjonijiet qabel l-użu. **NO** **ADVARSEL:** les bruksanvisningen før bruk. **PL** **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcję. **RU** **ВНИМАНИЕ:** перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации. **SK** **UPOZORNENIE:** pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie. **SL** **POZOR:** pred uporabo preberite navodila. **SV** **VIKTIGT!** läs anvisningarna före användning. **BG** **ВНИМАНИЕ:** прочетете указанията преди употреба. **HR** **PAZNJA:** prije upotrebe pročitajte upute. **RO** **ATENȚIE:** citiți instrucțiunile înainte de folosire. **TR** **DIKKAT:** makinayı kullanmadan önce kullanim talimatlarını okuyunuz. **UK** **УВАГА:** перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації. **SR** **PAZNJA:** pre upotrebe pročitajte uputstva.

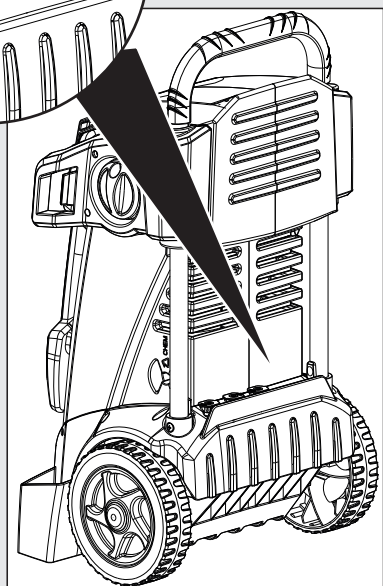
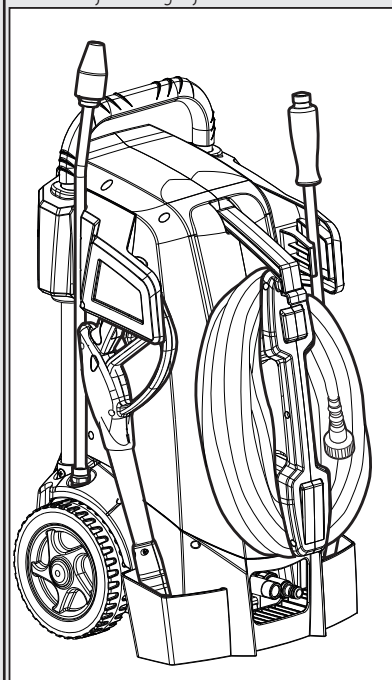
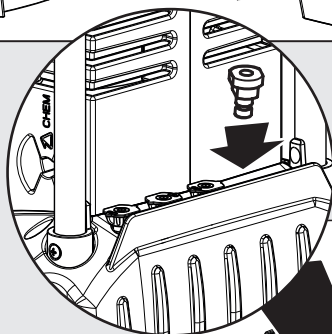
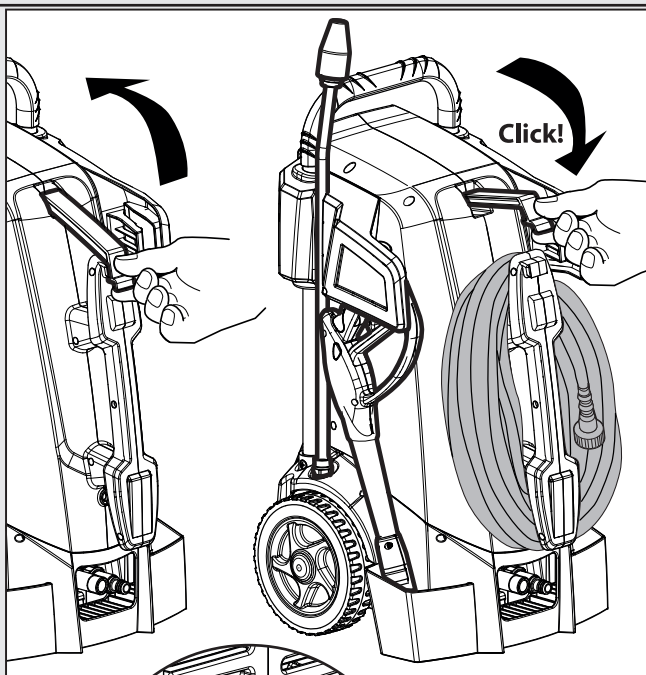
IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE **IT**
HIGH PRESSURE CLEANER **EN**
NETTOYEUR HAUTE PRESSION **FR**
HOCHDRUCKREINIGER **DE**
(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN **ES**
HOGEDRUKREINIGER **NL**
LAVADORA DE ALTA PRESSÃO **PT**
VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ **CS**
HØJTRYKSENTER **DA**
ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ **EL**
KÖRGSURVEPESUR **ET**
KORKEAPAINEPESURI **FI**
NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS **HU**
AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA **LT**
MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPIEDIENA ŪDENS STRŪKLU **LV**
WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA **MT**
HØYTRYKKSVASKER **NO**
MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA **PL**
ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ **RU**
VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ **SK**
VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT **SL**
HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN **SV**
ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ **BG**
VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ **HR**
MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE **RO**
YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ **TR**
ГИДРООЧИШУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ **UK**
UREĐAJ ZA PRANJE SA VODOM POD VIOKIM PRITISKOM **SR**

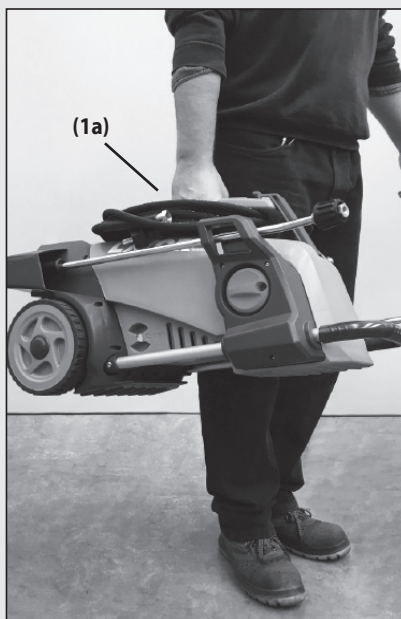
**MAINE
HYPER M**

Technical data plate

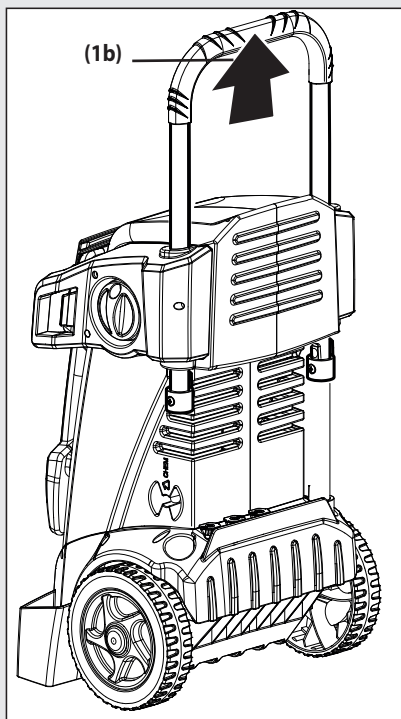


- IT Posizione parcheggio
- EN Parking position
- FR Position de stationnement
- DE Parkposition
- ES Posición de estacionamiento
- NL Opbergpositie
- PT Posição de estacionamento
- CS Parkovací poloha
- DA Parkeringsposition
- EL Θέση στάθμευσης
- ET Parkimispositsoon
- FI Pysäköintipidike
- HU Parkolóállás
- LT Stovėjimo padėtis
- LV Stāvēšanas pozīcija
- MT Pożizzjoni ta 'parkeġ
- NO Parkeringsposisjon
- PL Pozycja parkowania
- RU Парковочное положение
- SK Parkovacia poloha
- SL Parkirni položaj
- SV Parkeringsposition
- BG Позиция за паркиране
- HR Položaj za odlaganje
- RO Poziția de parcare
- TR Park pozisyonu
- UK Паркувальне положення
- SR Položaj za odlaganje



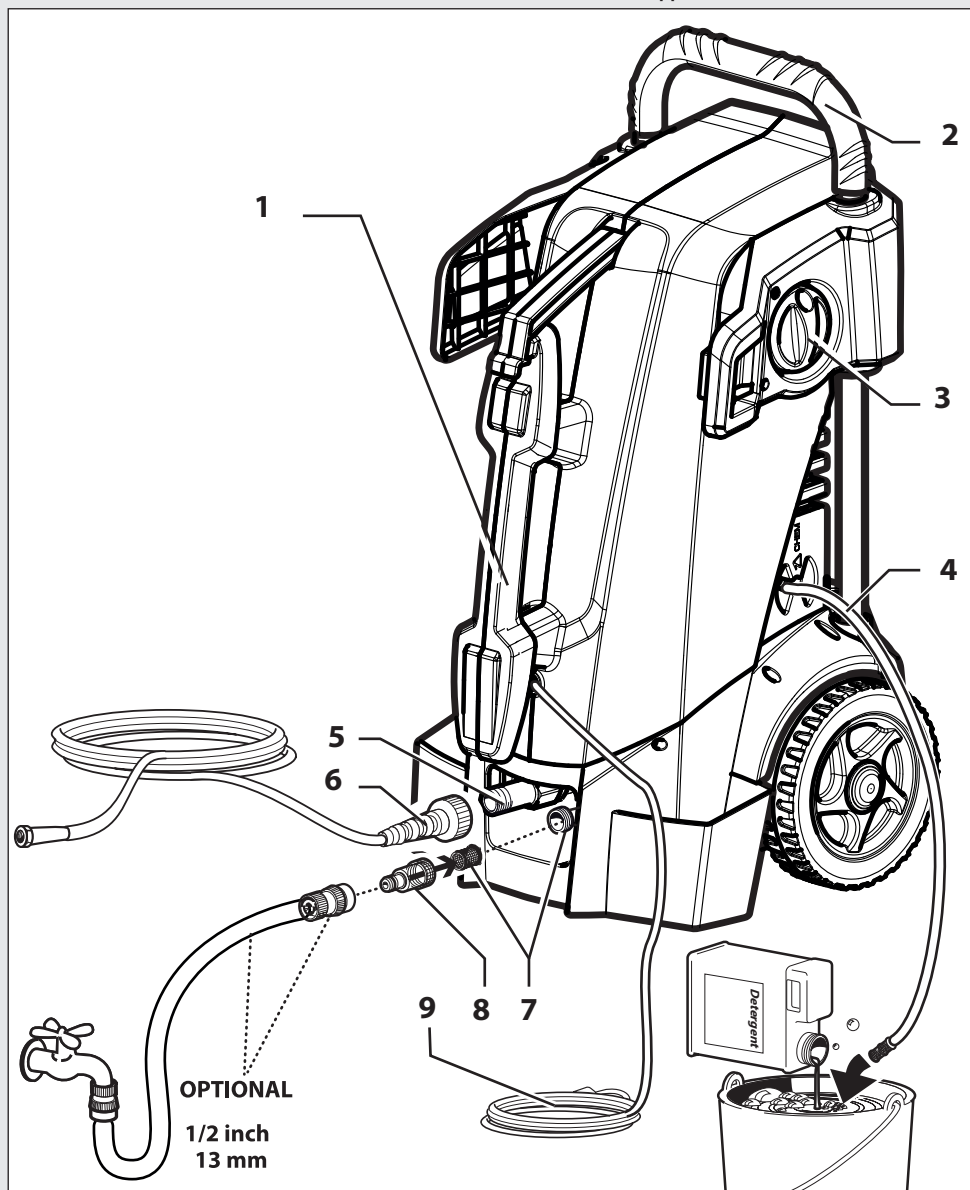


- (IT) (1a) Maniglia di trasporto
- (EN) (1a) Carrying handle
- (FR) (1a) Poignée de transport
- (DE) (1a) Tragegriff
- (ES) (1a) Asa de transporte
- (NL) (1a) Handgreep
- (PT) (1a) Punho de transporte
- (CS) (1a) Držadlo
- (DA) (1a) Bæregreb
- (EL) (1a) Λαβή μεταφοράς
- (ET) (1a) Kandekäepide
- (FI) (1a) Kantokahva
- (HU) (1a) Fogantyú
- (LT) (1a) Rankena nešimui
- (LV) (1a) Nešanas rokturis
- (MT) (1a) Immaniġġjar tal-ġarr
- (NO) (1a) Bærehåndtak
- (PL) (1a) Uchwyt do noszenia przenoszenia
- (RU) (1a) Рукоятка для ношения прибора
- (SK) (1a) Rukoväť
- (SL) (1a) Ročaj
- (SV) (1a) Bärhandtag
- (BG) (1a) Дръжка за носене
- (HR) (1a) Ručka za nošenje
- (RO) (1a) Măner pentru transport
- (TR) (1a) Taşıma kolu
- (UK) (1a) Ручка
- (SR) (1a) Ručka za nošenje



- (IT) (1b) Maniglia per trasporto, estraibile
- (EN) (1b) Transport handle, detachable
- (FR) (1b) Poignée de transport, amovible
- (DE) (1b) Transportgriff, ausziehbar
- (ES) (1b) Mango para el transporte, despegable
- (NL) (1b) Transportgreep, uittrekbaar
- (PT) (1b) Alça de transporte, extensível
- (CS) (1b) Převravní držadlo, vytažitelná
- (DA) (1b) Transportgreb, som kan trækkes ud
- (EL) (1b) Λαβή μεταφοράς, αποσπώμενο
- (ET) (1b) Transpordikäepide, väljatõmmatav
- (FI) (1b) Kuljetuskahva, ulosvedettävä
- (HU) (1b) Szállító markolat, kihúzható
- (LT) (1b) Transportavimo rankena
- (LV) (1b) Transportēšanas rokturis, izvelkams
- (MT) (1b) Manku tat-trasport li jista' jitneħħa
- (NO) (1b) Transportgrep, uttrekkbar
- (PL) (1b) Uchwyt transportowy, wysuwany
- (RU) (1b) Рукоятка, вытягивается
- (SK) (1b) Prenosný držiak, vysuvacia
- (SL) (1b) Transportni ročaj, izvelčna
- (SV) (1b) Transporthandtag, utdragbart
- (BG) (1b) Дръжка за транспортиране, изваждаща се
- (HR) (1b) Transportni rukohvat
- (RO) (1b) Măner pentru transport, extensibilă
- (TR) (1b) Taşıma kolu, çıkartılabilir
- (UK) (1b) Ручка зберігання
- (SR) (1b) Transportna ručka

(IT) DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (EN) DESCRIPTION OF THE MACHINE (FR) DESCRIPTION DU L'APPAREIL (DE) BESCHREIBUNG DES GERÄTS (ES) PROSPECTO DEL APARATO (NL) TOESTEL UITZICHT
 (PT) COMPONENTES DO APARELHO (CS) STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (DA) STANDARDUDSTYR (EL) ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ (ET) STANDARDVARUSTUS (FI) VAKIOVARUSTEET (HU) ALAPFELSZERELTSÉG
 (LT) STANDARTINĖ ĮRANGA (LV) STANDARTA APRĪKOJUMS (MT) BIĊĊIET INKLUŻI (NO) SERIETILBEHØR
 (PL) WYPOSAŻENIE SERYJNE (RU) БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ (SK) ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO (SL) OBSEG DOBAVE
 (SV) UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING (BG) ОБОРУДВАНЕ (HR) SERIJSKA OPREMA (RO) DOTARE STANDARD
 (TR) STANDART DONANIM (UK) СЕРІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ (SR) SERIJSKA OPREMA



OPTIONAL

IT SE PRESENTE

EN IF PRESENT

FR SI INCLUSE

DE WENN VORHANDEN

ES SI ESTUVIERA PRESENTE

NL INDIEN AANWEZIG

PT SE PRESENTE

CS JE-LI PŘÍTOMNÁ

DA SÅFREMT MASKINEN ER

FORSYNET DERMED

EL Ε'ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ

ET KUI OLEMAS

FI MIKÄLI VARUSTEENA

HU KISZERELÉS SZERINT

LT JEI YRA

LV JA IR

MT JEKK PREŻENTI

NO DERSOM SLIK FINNES

PL JEŻELI WYSTĘPUJE

RU ЕСЛИ ЕСТЬ

SK AK JE K DISPOZÍCII

SL ČE JE V KOMPLETU

SV I FÖREKOMMANDE FALL

BG АКО Е НАЛИЧЕН

HR NEKI MODELI

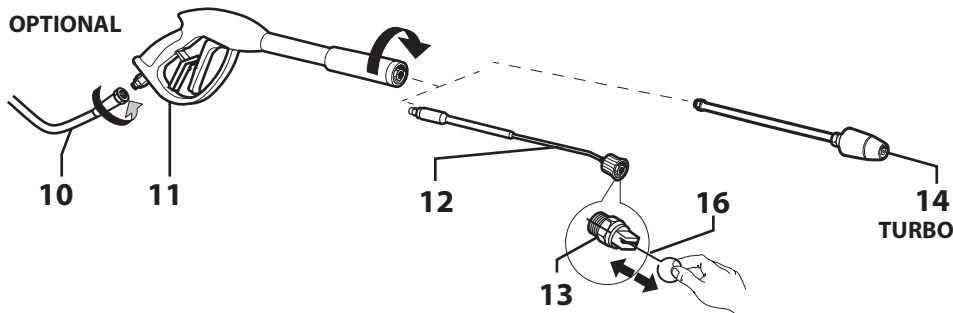
RO DACĂ ESTE PREZENTĂ

TR MEVCUT İSE

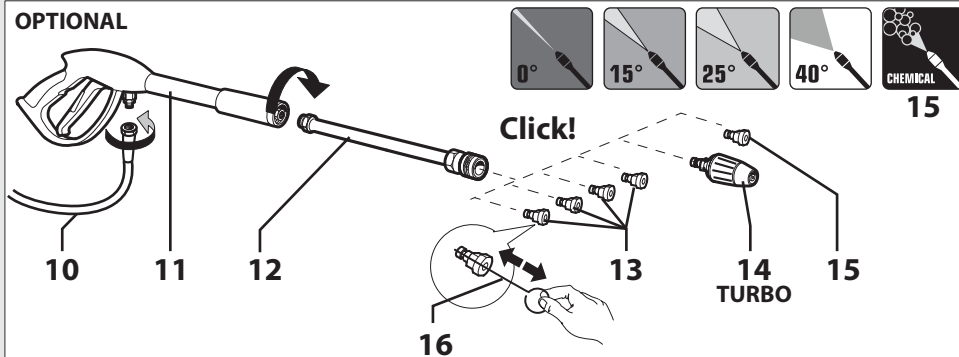
UK ЯКЩО ПРИСУТНЯ

SR OPCIONO: NEKI MODELI

OPTIONAL



OPTIONAL



IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. EN Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. FR Suivant le modèle, la fourniture peut varier. DE Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. ES Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado. PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. FI Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä. NL Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten. NO Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. SV Leveransomfånget varierar allt efter modell. DA Afhængigt af modellen er der forskelle i levering. EL Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο. HR Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke. SL Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave. CS V závislosti na modelu se liší obsah dodávky. TR Modele bağılı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir. PL W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy. RU В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели. HU A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson). LV Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūcēja modeļa. RO În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul). SK Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal). BG В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката). SR U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke.

- IT** Istruzioni originali
- 1 Maniglia di trasporto
 - 2 Maniglia per trasporto, estraibile
 - 3 Interruttore
 - 4 Aspirazione del detergente
 - 5 Uscita
 - 6 Tubo ad alta pressione
 - 7 Entrata + filtro
 - 8 Raccordo portagomma
 - 9 Cavo elettrico con spina
 - 11 Pistola
 - 12 Lancia
 - 13 Ugello: alta pressione
 - 14 Ugello: turbo
 - 15 Ugello: detergente
 - 16 Spillo per pulizia ugello

- EN** Translation of the original instructions
- 1 Carrying handle
 - 2 Transport handle, detachable
 - 3 Main switch (ON/OFF)
 - 4 Detergent suction
 - 5 Water outlet
 - 6 High pressure hose
 - 7 Water inlet + filter
 - 8 Quick hose fitting
 - 9 Electric cable
 - 11 Gun
 - 12 Lance
 - 13 Nozzle
 - 14 Turbo nozzle
 - 15 Detergent nozzle
 - 16 Nozzle cleaning tool

- FR** Traduction des instruction originales
- 1 Poignée de transport
 - 2 Poignée de transport, amovible
 - 3 Interrupteur
 - 4 Aspiration du détergent
 - 5 Sortie H.P.
 - 6 Flexible haute pression
 - 7 Entrée d'eau + filtre
 - 8 Raccord portejoint
 - 9 Cable électrique avec prise
 - 11 Pistolet
 - 12 Lance
 - 13 Buse
 - 14 Buse Turbo
 - 15 Buse du détergent
 - 16 Aiguille de nettoyage de la buse

- DE** Übersetzung des Originalanleitung
- 1 Tragegriff
 - 2 Transportgriff, ausziehbar
 - 3 EinAusschalter
 - 4 Ansaugen des Reinigungsmittels
 - 5 Auslauf
 - 6 Hochdruckschlauch
 - 7 Einlauf + Filter
 - 8 Anschluß Gummischlauch
 - 9 Anschlusskabel mit Stecker
 - 11 Pistole
 - 12 Lanze
 - 13 Düse
 - 14 Düse Turbo
 - 15 Düse des Reinigungsmittels
 - 16 Reinigungswerkzeug für Düse

- ES** Traducción de las instrucciones originales
- 1 Asa de transporte
 - 2 Mango para el transporte, despegable
 - 3 Interruptor
 - 4 Aspiración del detergente
 - 5 Salida
 - 6 Manguera de alta presión
 - 7 Entrada + filtro
 - 8 Racor del porta manguera
 - 9 Cable eléctrico con enchufe
 - 11 Pistola
 - 12 Lanza
 - 13 Boquilla
 - 14 Boquilla Turbo
 - 15 Boquilla
 - 16 Herr. de limpieza de la boquilla

- NL** Vertaling van de originele instructies
- 1 Handvat
 - 2 Transportgreep, uittrekbaar
 - 3 AAN/UIT schakelaar
 - 4 Schoonmaakmiddel aanzuiging
 - 5 Wateruitgang
 - 6 Hogedrukslang
 - 7 Wateringang + filter
 - 8 Rubberslang verbindingstuk
 - 9 Elektrische kabel
 - 11 Pistoel
 - 12 Lans
 - 13 Spuitdop
 - 14 Turbo Spuitdop
 - 15 Schoonmaakmiddel Spuitdop

- 16** Gereedschap voor het reinigen van het mondstuk

- PT** Tradução das instruções originais
- 1 Alça
 - 2 Alça de transporte, extensível
 - 3 Interruptor de ligar/desligar
 - 4 Aspiração do detergente
 - 5 Saida
 - 6 Tubo flexível de alta pressão
 - 7 Entrada + filtro
 - 8 Junção porta borracha
 - 9 Cabo elétrico com ficha
 - 11 Pistola
 - 12 Lança
 - 13 Bico injector
 - 14 Bico injector Turbo
 - 15 Bico injector do detergente
 - 16 Ferramenta de limpeza do bico

- CS** Překlad originálních instrukcí
- 1 Rukojeť
 - 2 Převodní držadlo, vytažitelná
 - 3 Vypínač
 - 4 Nasávání mycího prostředku
 - 5 Výstup
 - 6 Vysokotlaká hadice
 - 7 Vstup + filtr
 - 9 Elektrická přírodní šňůra se zástrčkou
 - 11 Pistole
 - 12 Trubka
 - 13 Tryska
 - 14 Výkonná tryska Turbo
 - 15 tryska mycího
 - 16 Čisticí tryska

- DA** Oversættelse af de originale instruktioner
- 1 håndtag
 - 2 Transportgreb, som kan trækkes ud
 - 3 ON/OFF trykknop
 - 4 Brug af vaskemiddel
 - 5 Vandafgang
 - 6 Højtryksslange
 - 7 Vandtilgang + filter
 - 8 Rychlospojka pro Spoj
 - 9 ELKABEL MED STIK
 - 11 PISTOL
 - 12 Lanse
 - 13 Dyser
 - 14 Dyser Turbo

15 Dyser til rengøringsmiddel

16 Værktøj til rengøring af strålespids

EL Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

1 Λαβή μεταφοράς

2 Λαβή μεταφοράς, αποσπώμενο

3 Διακόπτης

4 Απαρροφήση του απορρυπαντικού

5 Εξοδος

6 Σωλήνας υψηλής πίεσης

7 Είσοδος + φίλτρο

8 Συνδετικό εύκαμπτου σωλήνα

9 Ηλεκτρικό καλώδιο με φις

11 Πιστόλι

12 Προέκταση

13 ακροφυσίου

14 ακροφυσίου Turbo

15 ακροφυσίου του απορρυπαντικού

16 Εργαλείο καθαρισμού κεφαλής

ET Originaaljuhendi tõlge

1 Kandekäepide

2 Transpordikäepide, väljatõmmatav

3 Lüliti

4 Pesuvahendi imemine

5 Väljalase

6 Kõrgsurve voolik

7 Sissevõtt + filter

8 Ühine eest Kiirühendusnippi

9 Voolukaabel pistikuga

11 Veepüstol

12 Püstolitoru pikendus

13 Pihusti otsik

14 Pihusti otsik, TURBO

15 Pihusti otsik, Pesuvahendi

16 Düüsiühastustööriist

FI Alkuperäisten ohjeiden käännös

1 Kantokahva

2 Kuljetuskahva, ulosvedettävä

3 Virtakatkaisin

4 Puhdistusaineiden imeminen

5 Veden ulostulo

6 Korkeapaineinen letku

7 Veden sisäänmeno + suodatin

8 Letkuliitos

9 Sähköjohto ja pistotulppa

11 Pesukahva

12 Pesupistoolin varsi suihkuputki

13 Suutinsarja

14 Suutinsarja Turbo

15 Suutinsarja varten Puhdistusaineiden

16 Suuttimen puhdistustyökalu

HU Az eredeti útmutatók fordítása

1 Fogantyú

2 Szállító markolat, kihúzható

3 Kapcsoló

4 A mosószer felszívása

5 Kimenet

6 Nagynyomású tömlő

7 Bemenet + szűrő

8 Közös a gyorscsatlakozó

9 Elektromos vezeték villásdugóval

11 Pisztoly

12 Lándzsa, Toldócső

13 Fúvóka locsoló

14 TURBO Forgó szennymaró fúvóka

15 Fúvóka mosószer

16 Fúvókatisztító eszköz

LT Originaliu instrukciju vertimas

1 Rankena nešimui

2 Transportavimo rankena

3 Įjungimo / išjungimo jungiklis

4 Valymo priemonės įpylimas

5 Vandens išleidimo anga

6 Aukšto spaudimo žarna

7 Vandens įleidimo anga + filtrai

8 Bendras greitai movos

9 Elektros laidas su kištuku

11 Pistoletinis purkštuvas

12 Tiesus antgalis Strypas

13 Purškimo purkštukas

14 Purškimo purkštukas Turbo

15 Purškimo purkštukas, valymo priemonės detergentams

16 Antigalio valymo įrankis

LV Oriģinālo instrukciju tulkojums

1 Nešanas rokturis

2 Transportēšanas rokturis, izvelkams

3 Slēdzis

4 Mazgāšanas līdzekļa iesūkšana

5 Izplūdes atvere

6 Augstspiediena šļūtene

7 levade ar filtru

8 Kopīga ātrai sakabes

9 Barošanas kabelis ar kontaktdakšu

11 Pistole

12 Stobrs

13 Uzgalis smidzinātājs

14 Uzgalis smidzinātājs Turbo

15 Uzgalis smidzinātājs mazgāšanas līdzekļu

16 Sprauslas tīrīšanas rīks

MT Traduzzjoni ta'

l-istruzzjonijiet originali

1 Immanigġjar taġarr

2 Manku tattrasport li jista 'jitneħħa

3 Swiċċ

4 Sakxin taddeterġent

5 Ilbarra

6 Pajp ta' pressjoni għolja

7 Ilgiewwa + ilfilter

8 Kongjunta għall igganċjar mġhaġġel

9 Kejbil taddawl bilplakka

11 Gan ta' lilma

12 Estensjoni Lancia

13 žennuna

14 žennuna Turbo

15 žennuna Deterġenti

16 B'labra naddaf il-ħmieġ taż-žennuna

NO Oversettelse fra den opprinnelige bruksanvisning

1 Bærehåndtak

2 Transportgrep, uttrekkbar

3 AV/PÅbryter

4 Bruk av vaskemiddel

5 Vannuttak

6 Trykkslange

7 Vanninntak + filter

8 Felles for hurtigkobling

9 Elektrisk kabel med stikkontakt

11 Pistol

12 Rengjøringslanse

13 Sprøytedyse

14 Turbosprøytedyse

15 Sprøytedyse av vaskemiddel

16 Verktøy for rengjøring
av sprøytedyse

PL Tłumaczenie
oryginalnych instrukcji

- 1 Uchwyt do noszenia
przenoszenia
- 2 Uchwyt transportowy,
wysuwany
- 3 Wyłącznik
- 4 Zasyianie środka myjącego
- 5 Wylot
- 6 Wąż wysokociśnieniowy
- 7 Wlot + filtr
- 8 Wspólne dla szybkozłączką
- 9 Kabel elektryczny z wtyczką
- 11 Pistolet
- 12 Lanca
- 13 dysza rozpylająca
- 14 dysza rozpylająca Turbo
- 15 dysza rozpylająca do płynny
detergenty
- 16 Narzędzie do
oczyszczania dyszy

RU Перевод
оригинальных
инструкций

- 1 Рукоятка для ношения
прибора
- 2 Рукоятка, вытягивается
- 3 Выключатель
- 4 Всасывание моющего
средства
- 5 Выход
- 6 Напорный шланг
- 7 Устройство для заполнения
+ фильтр
- 8 Держатель шланга
- 9 Соединительный кабель с
вилкой
- 11 Пистолет
- 12 Трубкарукоятка,
удлинитель
- 13 головка форсунки
- 14 головка форсунки, турбо
- 15 головка форсунки, моющим
- 16 Инструмент для
чистки форсунки

SK Preklad originálnych
inštrukcií

- 1 Rukoväť
- 2 Prenosný držiak, vysúvací
- 3 Vypínač
- 4 Nasávanie umývacieho
prostriedku z nádržky

5 Výstup

6 Vysokotlaková hadica

7 Prívod + filter

8 Spoločné pre rýchlospojku

9 Prívodný elektrický kábel so
zástrčkou

11 Pištoľ

12 Prúdnic

13 Trysku

14 Trysku ,Turbo

15 Trysku , umývacieho
prostriedku

16 Nástroj na čistenie
trysky

SL Prevod originalnih
navodil

1 ROČAJ

2 Transportni ročaj, izvelčna

3 Stikalo

4 Vsesavanje čistila

5 Izstop

6 Visokotlačna cev

7 Vstop + filter

8 Regulator Pritiska

9 Električna vrvica z vtičem

11 Pištola

12 Brizgalka Cevni podaljšek

13 Nastavka pršilni

14 Nastavka pršilni Turbo

15 Nastavka pršilni za čistilno
sredstvo

16 Orodje za čiščenje šob

SV Översättning av
originalinstruktionerna

1 Bärhandtag

2 Transporthandtag,
utdragbart

3 ON/OFFknapp

4 Insugning av
rengöringsmedel

5 Uttag (vatten)

6 Tryckslang

7 Intag + filter (vatten)

8 Snabbkoppling

9 Elkabel med stickpropp

11 Pistol

12 Lans

13 Huvud Munstycke

14 Turbo Huvud munstycke

15 Huvud Munstycke av
rengöringsmedel

16 Rengöringsverktyg för
munstycke

BG Превод на
първоначалните
инструкции

1 Дръжка за носене

2 Дръжка за транспортиране,
изваждаща се

3 Прекъсвач

4 Засмукване на препаратa

5 Изход

6 Маркуч за високо налягане

7 Вход + филтър

8 Съвместното за бързо
свързване

9 Електрически кабел с
щепсел

11 Ръкохватка

12 Струйник

13 накрайник с дюза

14 накрайник с дюза Турбо

15 накрайник с дюза

16 Инструмент за
почистване на дюзата

HR Originalne upute

1 Drška , Ručka za nošenje

2 Transportni rukohvat

3 Prekidač

4 Usisavanje deterdženta

5 Izlaz

6 Visokotlačno crijevo

7 Ulaz + filter

8 Spojnica nosač gume

9 Električni kabel s utikačem

11 Pištolj

12 Cijev s mlaznicom

13 Mlaznica za raspršivanje

14 Mlaznica za raspršivanje
Turbo

15 Mlaznica za
raspršivanje deterdženta

16 Alat za čišćenje
mlaznice

RO Traducerea
instrucțiunilor originale

1 Măner pentru transport

2 Măner pentru transport,
extensibilă

3 Întrerupător

4 Aspirarea detergentului

5 Ieșire

6 Furtun de înaltă presiune

7 Intrare + filtru

8 Comună de cuplare rapidă

9 Cablu electric cu ștecher

11 Pistol

12 Lance

- 13 Duză de pulverizare
- 14 Duză de pulverizare turbo
- 15 Duză de pulverizare detergent
- 16 Unealtă de curățare a duzei

TR Orijinal kullanım talimatlarının çevirisi

- 1 Kulp, Taşıma kolu
- 2 Taşıma kolu, çıkartılabilir
- 3 Şalter
- 4 Deterjan emme
- 5 Çıkış
- 6 Yüksek basınçlı boru
- 7 Giriş + filtre
- 8 Hızlı bağlantı için Ortak
- 9 Fişli elektrik kablosu
- 11 Tabanca
- 12 Lans
- 13 Kafa nozül
- 14 Kafa nozül Turbo
- 15 Kafa nozül Deterjan
- 16 Meme temizleme aleti

UK Переклад оригінальних інструкцій

- 1 Ручка
- 2 Ручка Зберігання
- 3 Вимикач
- 4 Всмоктування м'яючого засобу
- 5 Вихід
- 6 Шланг високого тиску
- 7 Вхід + фільтр
- 8 Спільне для швидкого зчеплення
- 9 Електрошнур з вилкою
- 11 Пістолет
- 12 Струменева трубка
- 13 Насадкаррозпилювач
- 14 Насадкаррозпилювач Турбо
- 15 Насадкаррозпилювач, м'яючого засобу
- 16 Інструмент для чищення

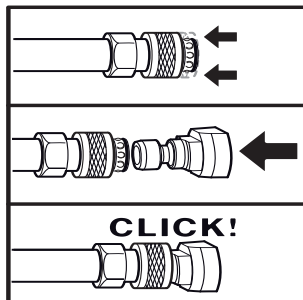
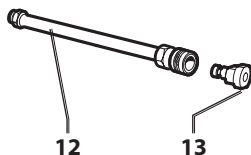
SR Prevedi originalni put

- 1 Drška , Ručka za nošenje
- 2 Transportna ručka
- 3 Prekidač
- 4 Usisavanje deterdženta
- 5 Izlaz
- 6 Crevo visokog pritiska
- 7 Ulaz + filter

- 8 Priključak za vrtno crevo
- 9 Električni kabl s utikačem
- 11 Pištolj
- 12 Cev poprskati (u mlaznicom)
- 13 mlaznicom
- 14 mlaznicom , Turbo
- 15 mlaznicom , deterdženta
- 16 Alat za čišćenje mlaznica

OPTIONAL

- IT SE PRESENTE
 EN IF PRESENT
 FR SI INCLUSE
 DE WENN VORHANDEN
 ES SI ESTUVIERA PRESENTE
 NL INDIEN AANWEZIG
 PT SE PRESENTE
 CS JE-LI PŘÍTOMNÁ
 DA SÅFREMT MASKINEN ER FORSYNET DERMED
 EL Ε'ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ
 ET KUI OLEMAS
 FI MIKÄLI VARUSTEENA
 HU KISZERELÉS SZERINT
 LT JEI YRA
 LV JA IR
 MT JEKK PREŻENTI
 NO DERSOM SLIK FINNES
 PL JEŻELI WYSTĘPUJE
 RU ЕСЛИ ЕСТЬ
 SK AK JE K DISPOZÍCII
 SL ČE JE V KOMPLETU
 SV I FÖREKOMMANDE FALL
 BG АКО Е НАЛИЧЕН
 HR NEKI MODELI
 RO DACĂ ESTE PREZENTĂ
 TR MEVCUT İŞE
 UK ЯКЩО ПРИСУТНЯ
 SR OPCIONO: NEKI MODELI



- IT alta pressione
 EN high pressure
 FR haute pression
 DE hoch-druck-Lanze
 ES alta presión
 NL hoge druk
 PT alta pressão
 CS vysokotlaká tryska
 DA højt tryk
 EL υψηλή πίεση
 ET kõrgsurve
 FI korkea paine
 HU magas nyomás
 LT aukštas slėgis

- LV augsta spiediena strūkla
 MT pressjoni gholja
 NO høytrykk
 PL wysokie ciśnienie
 RU Высокое давление
 SK visoki tlak
 SL vysokotlaková prúdnica
 SV högt tryck
 BG за високо налягане
 HR mlaznica-visoki tlak
 RO înaltă presiune
 TR yüksek basınç
 UK високий тиск
 SR visokog pritiska



- IT bassa pressione
 EN low pressure
 FR basse pression
 DE nieder-druck-Lanze
 ES baja presión
 NL lage druk
 PT baixa pressão
 CS nízkotlaká tryska
 DA lavt tryk

- EL χαμηλή πίεση
 ET madalsurve
 FI matala paine
 HU alacsony nyomás
 LT žemas slėgis
 LV zema spiediena strūkla
 MT pressjoni baxxa
 NO lavtrykk
 PL niskie ciśnienie

- RU низкое давление
 SK nizki tlak
 SL nízkotlaková prúdnica
 SV låg tryck
 BG ниско налягане
 HR mlaznica-niski tlak
 RO joasă presiune
 TR alçak basınç
 UK низький тиск
 SR nizak pritiska

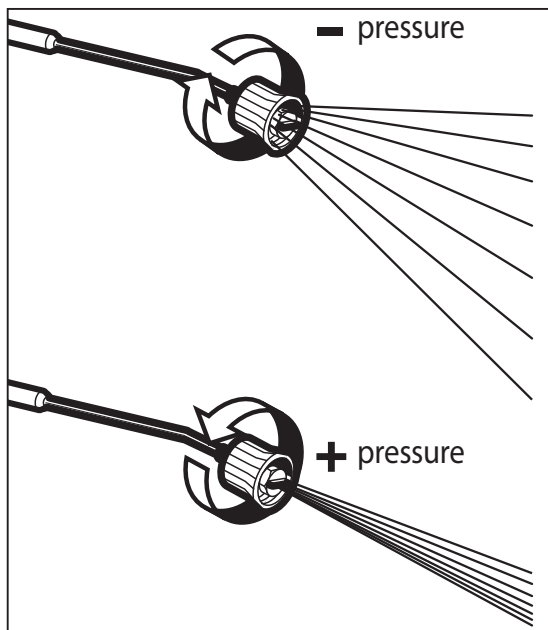
- IT aspirazione del detergente
 EN detergent suction
 FR aspiration du détergent
 DE ansaugen des Reinigungsmittels
 ES aspiración del detergente
 NL schoonmaakmiddel aanzuiging
 PT aspiração do detergente
 CS nasávání mycího prostředku
 DA bruk av vaskemiddel
 EL αλαρροφήση του απορρυπαντικού
 ET pesuvahendi imemine

- FI puhdistusainehden imeminen
 HU a mosószer felszívása
 LT valymo priemonės įpylimas
 LV mazgāšanas līdzekļa iesūkšana
 MT sakxin tad-deterġent
 NO bruk av vaskemiddel
 PL zasysanie środka myjącego
 RU всасывание моющего средства
 SK nasávanie umývacieho prostriedku z nádržky
 SL vsesavanje čistila

- SV insugning av rengöringsmedel
 BG засмукване на пренпарата
 HR usisavanje deterdženta
 RO aspirarea detergentului
 TR deterjan emme
 UK всмоктування мийочого засобу
 SR Usisavanje deterdženta

OPTIONAL

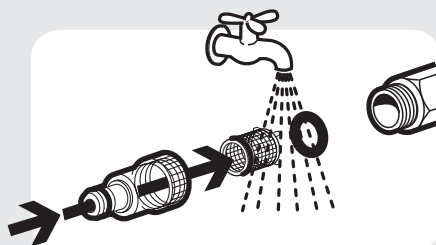
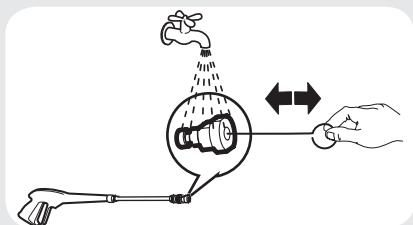
- IT alta/bassa pressione
- EN high/low pressure
- FR haute/basse pression
- DE Hoch/nieder-druck-lanze
- ES alta / baja presión
- NL hoge/lage druk
- PT alta/baixa pressão
- CS vysokotlaká / nízkotlaká tryska
- DA højt tryk / lavt tryk
- EL υψηλή/χαμηλή πίεση
- FI korkea/matalapaine
- HU magas / alacsony nyomás
- LT aukštas / žemas slėgis
- LV augsta / zema spiediena strūkla
- MT għolja/ pressjoni baxxa
- NO ved høyt/lavt trykk
- PL wysokie / niskie ciśnienie
- RU высокое/низкое давление
- SK visoki tlak / nizki tlak
- SL vysokotlaková/nízkotlaková prúdnica
- SV högt / lågt tryck
- BG за високо / ниско налягане
- HR mlaznica-visoki/niski tlak
- RO înaltă / joasă presiune
- TR yüksek / alçak basınç
- UK високий / низький тиск
- SR visokog pritiska / nizak pritiska



- IT CURA E MANUTENZIONE
- EN CARE AND MAINTENANCE
- FR NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- DE PFLEGE UND WARTUNG
- ES CUIDADO Y MANTENIMIENTO
- NL VERZORGING EN ONDERHOUD
- PT CUIDADO E MANUTENÇÃO
- CS PÉČE A ÚDRŽBA
- DA VEDLIGHOLDELSE RENGØRING
- EL ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
- ET PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- FI HOITO JA HUOLTO
- HU MEGÓVÁS ÉS KARBANTARTÁS
- LT PRIEŽIŪRA IR APTARNAVIMAS
- LV ĀRKOPĒ UN SERVISV
- MT MANUTENZJONI TA' L-APPARAT
- NO STELL OG VEDLIKEHOLD
- PL DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA
- RU УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ

- ОБСЛУЖИВАНИЕ
- SK STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA
- SL NEGA IN VZDRŽEVANJE
- SV SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL
- BG ГРИЖИ И ТЕХНИЧЕСКА ПОДДЪРЖКА
- HR SKRB I ODRŽAVANJE
- RO ÎNGRIJIREA ȘI ÎNTREȚINEREA
- TR ÖZEN GÖSTERİLMESİ VE BAKIM
- UK ДОГЛЯД ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
- SR NEGA I ODRŽAVANJE



ah < 2,5 m/s²
K (uncertainty)
1,5 m/s²

IT • Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore. EN • Arm vibrations. FR • Vibrations transmises à l'utilisateur. DE • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert. ES • Vibraciones transmitidas al usuario. NL • Op de gebruiker overgebrachte trillingen. PT • Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço.. CS • Vibrace přenášené na uživatele. DA • Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi. EL • Κραδασμοί που μεταδίδονται στο βραχίονα του χρήστη. ET • Käepideme vibratsioon. FI • Efektiivinen kiihtyvyyt, käden-käsivarren värinäarvo. HU • Kéz és kar vibráció. LT • Rankų vibracija. LV • Rokas vibrācijas. MT • Vibrazzjonijiet mill-makna lil min juża l-apparat. NO • Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi. PL • Wibracje przekazywane użytkownikowi. RU • Вибрации, передаваемые пользователю. SK • Vibrácie prenášané na užívateľa. SL • Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika. SV • Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde. BG • Вибрации, предавани на потребителя. HR • SR Prijenos vibracija na korisnika. RO • Vibrații transmise utilizatorului. TR • Kullanıcıya aktarılan titreşimler. UK • Вібрація, яку відчуває користувач.

(Le misure sono state fatte in accordo con la norma - Values according to standard **EN 60335-2-79**)

Zmax < 0,203 Ohm (IT) Questa macchina è soggetta ad allacciamento sotto condizione: • (EN) The appliance shall be connected to the electrical network providing that the impedance • (FR) Cette machine est soumise a un raccordement électrique sous condition du respect de l'impédence • (DE) Nach Berechnung ist die maximal zulässige Netzimpedanz Zmax am Versorgungs-Anschlusspunkt des Kunden • (EN) Esta máquina esta sujeta a conexión bajo condición: • (NL) Deze toestel is onderworpen aan een elektrische verbinding op basis van een respect van het impedantie • (PT) Esta maquina é sujeita à ligação sob condição: • (CS) Tento stroj podléhá připojení za následující podmínky: • (DA) Elforsyningen, som maskinen tilsluttes, skal opfylde følgende krav: (EL) Η συσκευή προορίζεται για σύνδεση σε δίκτυο με: • (ET) Elektritoite allikas, millega masin on ühendatud, peab vastama järgmisele tingimusele: • (FI) Sähkövirran, johon laite kytketään, on täytettävä seuraavat ehdot: • (HU) A gép elektromos bekötésének feltétele: • (LT) Elektros tinklas, prie kurio prijungiama mašina, turi atitikti šią sąlygą: • (LV) Elektrotīklam, kam jāpievieno ierīce, jāatbilst šādiem nosacījumiem: • (MT) Il-kurrent ta' l-elettriku ma xiex il-makna għanda tkun konnessa għandha tkun mal-konformi mall-kundizzjonijiet li jmissu: • (NO) Elektrisitetsforsyningen denne maskinen skal benytte må oppfylle følgende forhold: Zmax • (PL) Niniejsze urządzenie należy podłączać do sieci zasilającej spełniającej następujący warunek: • (RU) Электрическое подключение данного аппарата должно отвечать следующему условию: • (SK) Tento stroj musí byť napájaný sieťou spĺňajúcou nasledujúce podmienky: • (SL) Pri priključitvi aparata na omrežje je potrebno zagotoviti naslednji pogoji: • (SV) Denna maskin ska anslutas enligt följande villkor: • (BG) Електрозахранването, към което се свързва машината трябва да отговаря на следните условия: • (HR) Električno napajanje na koje je uređaj priključen mora zadovoljavati sljedeći uvjet: (RO) • Conexarea electrică a acestui aparat trebuie să fie conformă cu următoarea condiție: • (TR) Bu makinenin bağlandığı elektrik beslemesi sistemi, aşağıdaki şartı uygun olmalıdır: • (UK) Мережа електропостачання, до якої має бути підключений цей електроприлад, повинна задовільняти умови:

LpA 75,3 dB(A) K=3	LwA 88,52 dB(A) K (uncertainty) 2 dB (A)	LwA 93 dB(A)	50Hz
LpA 76,1 dB(A) K=3	LwA 89,25 dB(A) K (uncertainty) 2,42 dB (A)	LwA 93 dB(A)	60Hz

IT Livello pressione acustica	Livello di potenza acustica misurato	Livello di potenza acustica garantito
EN Acoustic pressure	Acoustic power measured	Acoustic power granted
FR Niveau de pression acoustique	Niveau du puissiance sonore mesuré	Niveau du puissiance sonore garanti
DE Schalldruckpegel	Abgemessenes Schalleistungsniveau	Garantiertes Schalleistungsniveau
ES Nivel de ruido	Nivel de potencia acústica mesurado	Nivel de potencia acústica garantido
NL Geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau LwA gemeten	Geluidsdrukniveau LwA gegarandeerd
PT Nivel da pressão acústica	Nível de potencia acústica mensurada	Nível de potencia acústica garantida
CS Hladina akustického tlaku	Naměřena hladina akustického výkonu	Zaručená hladina akustického výkonu
DA Akustisk trykknivå	Målt lydeffektniveau	Garanteret lydeffektniveau
EL Στάθμη ηχητικής πίεσης	Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
ET Helirõhu tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Garanteeritud helivõimsuse tase
FI Äänen paineen taso	Mitattu äänitehotaso	Taattu äänitehotaso
HU Hangnyomás szint	Mért hangteljesítmény	Garantált hangteljesítmény
LT Akustinis slėgis	Išmatuotas garso galios lygis	Garantuotas garso galios lygis
LV Akustiskais spiediens	Skaņas līmeņa jauda mērīta	Garantēta skaņas līmeņa jauda
MT Livell ta pressjoni akustika	Il-livell ta' qawwa ta' hoss imkejjel	Il-livell ta' qawwa ta' hoss garantit
NO Akustisk trykknivå	Lydeffekt, målt	Lydeffekt, garantert
PL Poziom ciśnienia akustycznego	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Gwarantowany poziom mocy akustycznej
RU Уровень звукового давления	Акустическая измеренная мощность	Акустическая мощность предоставлено
SK Úroveň akustického tlaku	Naměřena hladina akustického výkonu	Zaručená hladina akustického výkonu
SL Stopnja zvočnega hrupa	Izmerjen nivo zvočne moči	Zagotovljen nivo zvočne moči
SV Akustisk trycknivå	Uppmätt ljudeffektnivå	Garanterad ljudeffektnivå
BG Акустично налягане	Измерено ниво на мощност на звука	Гарантирано ниво на мощността на звука
HR Razina akustičnog pritiska	Izmjerena razina zvučne snage	Zajamčena razina zvučne snage
RO Nivel presiune acustică	Nivelul de putere acustica măsurat	Nivelul de putere acustica garantat
TR Ses basınç seviyesi	Ölçülen akustik güç seviyesi	Garanti edilen akustik güç seviyesi
UK Акустичний тиск	Рівень звукової потужності, вимірюваний	Гарантований рівень звукової потужності
SR Nivo zvučnog pritiska	Izmereni nivo zvučne snage	Dozvoljeni nivo zvučne snage

(Le mesure sono state fatte in accordo con la norma - Values according to standard **EN 60335-2-79**)



**TRIER LES DÉCHETS
SEPARATE THE WASTE
DIFFERENZIA I RIFIUTI**